

Guia d'acollida de la ciutat de Sabadell

دليل الاستقبال لمدينة صباديل

Què necessites saber si has vingut a viure a la nostra ciutat?

ما عليك معرفته إذا قَدِمْتَ للعيش بمدينتنا؟

Informació útil per a nous ciutadans i ciutadanes

معلومات مفيدة مُوجَّهة للمواطنين والمواطنات الجُدد



HOLA! BUENOS DÍAS
BENVINGUTS!
¡HOLA!
BENVINGUES!
¡HOLA!
BON DIA
HOLA!
¡BIENVENIDOS!



ÍNDEX

فهرس

- | | |
|---|---|
| 1. Benvinguda a Sabadell | 1. صباديل تُرحب بكم |
| 2. Presentació del municipi de Sabadell | 2. تقديم بلدية صباديل |
| 3. Ajuntament de Sabadell | 3. المجلس البلدي لمدينة صباديل |
| 4. Servei de primera acollida | 4. خدمة الاستقبال الأولي |
| 5. Servei d'assessorament en matèria d'estrangeria | 5. خدمة الاستشارة في قضايا الأجانب |
| 6. Empadronament. Servei d'Atenció Ciutadana (SAC) | 6. سجل السكان. خدمة إرشاد المواطنين (SAC) |
| 7. Targeta sanitària individual (TSI) | 7. البطاقة الصحية الفردية (TSI) |
| 8. Serveis sanitaris | 8. الخدمات الصحية |
| 9. Escolarització d'infants i joves | 9. تمدرس الأطفال والشباب |
| 10. Formació per a persones adultes | 10. تكوين الأشخاص البالغين |
| 11. Homologació i convalidació d'estudis estrangers | 11. المعادلة وتصديق الشهادات الدراسية الأجنبية |
| 12. Feina i formació laboral | 12. الشغل والتكوين المهني |
| 13. Serveis socials | 13. الخدمات الاجتماعية |
| 14. Habitatge | 14. السكن |
| 15. Participació ciutadana i voluntariat | 15. مشاركة المواطنين والتطوع |
| 16. Feminismes i LGBTI | 16. المساواة بين الجنسين ومجتمع الميم (المثليات والمثليون ومزدوجو الميول الجنسي والمتحولون والمتحولات جنسيًا) |
| 17. Joventut | 17. الشباب |
| 18. Xarxa de biblioteques | 18. شبكة المكتبات |
| 19. Defensa dels drets de la ciutadania | 19. الدفاع عن حقوق المواطنين |
| 20. Transport públic | 20. النقل العمومي |
| 21. Altres serveis d'interès | 21. خدمات أخرى مفيدة |

01 Benvinguda a Sabadell

Benvinguts i benvingudes a Sabadell!

Sabadell és una ciutat acollidora. La força de la nostra ciutat, la teva, és la de totes les persones que hi convivim i que treballem activament per construir un futur millor. La teva contribució és bàsica per a una ciutat que defensa la diversitat com un dels seus valors.

Aquesta guia va adreçada a totes les persones que heu arribat recentment a la ciutat i necessiteu informació sobre les gestions bàsiques que us donaran accés als vostres drets i deures com a veïns o veïnes.

És una guia de suport on trobareu tota la informació bàsica per poder conèixer millor la nostra ciutat, els principals equipaments i serveis i els recursos necessaris per al vostre dia a dia.

Aquesta guia ha estat traduïda a diferents idiomes, tenint en compte la diversitat lingüística de les persones nouvingudes a la ciutat. Podeu consultar la guia i els idiomes disponibles a:

<http://web.sabadell.cat/novaciudadania>



Esperem que us sigui de molta utilitat.

Tots i totes fem Sabadell!



صباديل تُردّب بكم

مرحباً بكم وبكن في صباديل
صباديل مدينة مضيافة. تستمد مدينتنا ومدينتكم قوّتها من كل
الأشخاص الذين يتعايشون فيها ويعملون جاهدين على بناء مستقبل
أفضل. وتعتبر مساهمكم أمراً أساسياً من أجل تحقيق مدينة تدافع عن
التنوّع كأحد قيمها.

ويتوجّه هذا الدليل الذي بين أيديكم لكم إذا قدّمتم حديثاً إلى
المدينة وكنتم في حاجة إلى معلومات تخص الإجراءات الأساسية التي
ستسمح لكم بممارسة حقوقكم وواجباتكم كمواطنين ومواطنات.
ويتعلّق الأمر بدليل للمساعدة تجدون فيه كل المعلومات الأساسية
لمعرفة أفضل لمدينتنا ومرافقها وخدماتها الرئيسية، إضافة إلى الموارد
الملائمة لحياتكم اليومية.

تمت ترجمة هذا الدليل لعدد من اللغات وتمت في ذلك مراعاة التنوع
الثقافي للأشخاص الوافدين حديثاً إلى مدينتنا. يمكنكم الاطلاع على
الدليل باللغات المتوفرة على الموقع الآتي

<http://web.sabadell.cat/novaciudadania>

نتمنى أن يعود عليكم بالفائدة.
معاً نصنع صباديل!



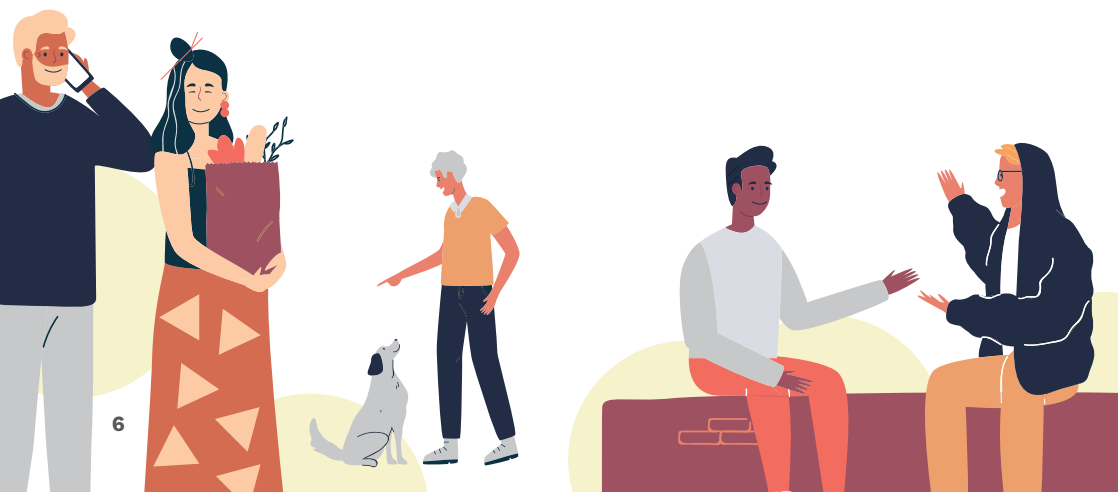
02 Presentació del municipi de Sabadell

Sabadell és una ciutat catalana amb més de 3.500 anys d'història. És la capital de la comarca del **Vallès Occidental** juntament amb Terrassa, i es troba a uns 20 kilòmetres de Barcelona.

La població de Sabadell és de **215.760 habitants** (dades del 2022). És la cinquena ciutat més gran de Catalunya, després de Barcelona, l'Hospitalet, Terrassa i Badalona.

Històricament, des del segle XVI, la indústria tèxtil va ser el principal motor econòmic, fins el segle XX, amb l'arribada de moltes persones migrades d'arreu del territori català i espanyol, sobretot els anys 50, 60 i 70. Això ha fet que Sabadell sigui una ciutat diversa, formada per persones de diferents orígens i procedències, veïns i veïnes que han aportat riquesa social, diversitat cultural i enfortiment de la nostra ciutat.

Aquesta incorporació s'ha fet d'una manera positiva i constructiva, gràcies tant als mecanismes públics de l'Ajuntament de la ciutat com al treball de les diverses entitats del teixit associatiu sabadellenc i, evidentment, a l'esforç individual de les persones mateixes que han escollit Sabadell per establir-hi la seva residència i començar un nou camí de vida.



تقديم بلدية صباديل.

صباديل مدينة كتلانية لها تاريخ يزيد عن 3.500 سنة. وهي عاصمة إقليم **الباييس الغربي**، شأنها في ذلك شأن مدينت طيرّاسا وهي تبعد عن مدينة برشلونة بعشرين كيلومتر.

يبلغ عدد ساكنة صباديل **215,760 نسمة** (تعود هذه المعطيات بيانات 2022)، وتعد خامس أكبر مدينة بكتالونيا بعد برشلونة ولوسبیتاليت وطيرّاسا وبالدونة.

ومن الناحية التاريخية شكّلت صناعة النسيج المحرك الاقتصادي الرئيسي للمدينة منذ القرن السادس عشر إلى حدود القرن العشرين مع وصول أفواج من المهاجرين من مناطق أخرى بكتالونيا وباقي أنحاء إسبانيا، وخصوصاً خلال الخمسينيات والستينيات والسبعينيات. وقد ساهم ذلك في تحوّل صباديل إلى مدينة يطبعها التوّع تتكوّن من أشخاص من أصول ودول مختلفة يشكّلون ساكنة قدّمت لمدينتنا ثراءً اجتماعياً وتنوعاً ثقافياً وقوّة.

تمّ هذا الاستيعاب بشكل إيجابي ويرجع الفضل في ذلك للآليات العمومية لمجلس بلدية المدينة ولعمل مؤسسات النسيج الجمعي المختلفة، وبالخصوص للمجهودات الفردية لهؤلاء الأشخاص الذين اختاروا مدينة صباديل كمقر لإقامتهم وكمناطق لمسار جديد في حياتهم.

03 Ajuntament de Sabadell

L'ajuntament és el govern local d'un municipi i l'administració més propera a la ciutadania. Els seus representants polítics són escollits en les eleccions municipals cada 4 anys.

La seva funció és proporcionar tot tipus de serveis imprescindibles per a la vida quotidiana de la seva població, com ara la neteja dels carrers o la seguretat viària. L'ajuntament gestiona el pressupost segons les necessitats de la ciutat i el formen diferents serveis, als quals es pot adreçar la ciutadania per obtenir informació o fer gestions, de forma presencial o telemàtica.

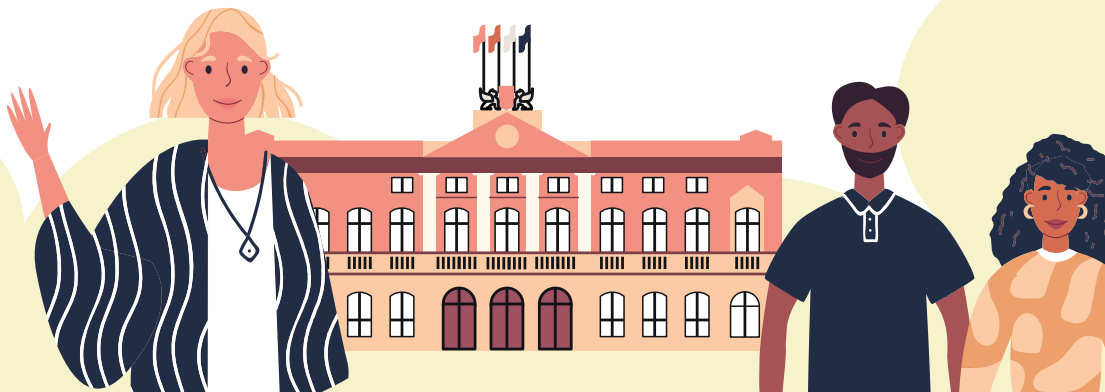
Per a més informació:

<https://web.sabadell.cat>



L'Ajuntament de Sabadell està adherit a la **Xarxa de Pobles i Ciutats pels Drets Humans** des de l'any 2005 i promou els valors de la Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat. Com a ajuntament, té uns principis de convivència inspirats en els valors de respecte de la dignitat de l'ésser humà, de la democràcia local i del dret a una existència que permeti millorar el benestar i la qualitat de vida de totes les persones.

A més, Sabadell també forma part de la RECI (Red Española de Ciudades Interculturales), de la Xarxa Catalana de Ciutats Refugi i de la Red Española de Ciudades Refugio.



المجلس البلدي لمدينة صباديل

يُمثّل المجلس البلدي الحكومة المحلية للبلدية وأقرب إدارة من المواطنين. ويتم انتخاب ممثليه السياسيين خلال الانتخابات البلدية كل أربع سنوات. وتتمثّل وظيفته في تقديم مختلف أنواع الخدمات الضرورية للحياة اليومية للسكان والتي يدخل ضمنها نظافة الشوارع أو السلامة الطرقيّة. يسهر المجلس البلدي على تدبير الميزانية وفق حاجيات المدينة ويشمل العديد من الأقسام التي يمكنكم التوجّه إليها للاستشارة أو لإنجاز بعض الإجراءات بشكل حضوري أو عن بعد.



للمزيد من المعلومات زوروا الموقع:

<https://web.sabadell.cat>

انخرطت مدينة صباديل في **شبكة القرى والمدن من أجل حقوق الإنسان** في سنة 2005 وهي تدعم القيم المنصوص عليها في الميثاق الأوروبي لحماية حقوق الإنسان بالمدينة. بصفته مجلساً بلدياً يتوفر على مبادئٍ للتعايش تم استلهامها من قيم احترام كرامة البشر والديمقراطية المحلية والحق في حياة تسمح لكل الأشخاص بتحسين رفاهيتهم ونوعية حياتهم. بالإضافة إلى ذلك تنتمي مدينة صباديل إلى شبكة RECI (الشبكة الإسبانية للمدن البيثقافية) والشبكة الكتالانية للمدن الملجأ والشبكة الإسبانية للمدن الملجأ.

Drets

Principi d'igualtat de drets i de no discriminació

Dret a la llibertat cultural, lingüística i religiosa

Dret a gaudir de mesures específiques de protecció

Dret a la participació política

Dret d'associació, de reunió i de manifestació

Dret a la vida privada i familiar

Dret a la informació

Dret general als serveis públics de protecció social

Dret a l'educació

Dret a la salut

Dret a l'habitatge

Dret al treball

Dret al medi ambient

Deures

Deure d'estar empadronat

Deure de solidaritat

Deure de respecte mutu

Deure d'escolarització

Deure de respectar el medi ambient

Deure de pagament dels impostos

Deure de respectar el patrimoni natural,
cultural i artístic de la ciutat



الحقوق

- مبدأ المساواة في الحقوق وعدم التمييز
- الحق في الحرية الثقافية واللغوية والدينية
- الحق في الاستفادة من إجراءات مُحدَّدة للحماية
- الحق في المشاركة السياسية
- الحق في التجمع والاجتماع والتظاهر
- الحق في حياة خاصة وعائلية
- الحق في المعلومات
- الحق عموماً في الخدمات الحكومية للحماية الاجتماعية
- الحق في التعليم
- الحق في الصحة
- الحق في السكن
- الحق في العمل
- الحق في البيئة

الواجبات

- واجب القيّد في سجل السكان
- واجب التضامن
- واجب الاحترام المتبادل
- واجب التمدّرس
- واجب احترام البيئة
- واجب دفع الضرائب
- واجب احترام الطبيعة والموروث الثقافي والفني للمدينة

04 Servei de primera acollida

El servei de primera acollida és un conjunt d'accions i recursos que us ajudaran a obtenir formació i informació que podeu necessitar si acabeu d'arribar a Sabadell. Aquest servei us donarà unes eines inicials que faran més fàcil la vostra incorporació a Catalunya.

La formació que aquest servei inclou consta de tres mòduls:

- **Mòdul A: competències lingüístiques bàsiques**
(90 hores de llengües catalana i castellana)
- **Mòdul B: coneixements laborals** (15 hores)
- **Mòdul C: coneixement de la societat catalana** (15 hores)

Quan acabeu tota la formació establerta, obtindreu el certificat final d'acollida expedit per la Generalitat de Catalunya, que pot servir-vos a l'hora de buscar feina o de fer valer la vostra formació i experiència. També us serà útil en els processos d'estrangeria, com l'arrelament social o la renovació d'autoritzacions de residència, entre d'altres.

Al servei, també hi trobareu altres programes d'acollida especialitzats, dirigits a joves, dones o persones sol·licitants de protecció internacional, per exemple.

Per a més informació:

- **Programa d'Acollida**
Carrer de Sant Pau, 34
Tel. 93 745 19 53
programaacollida@ajsabadell.cat
<https://web.sabadell.cat/novaciudadania>



خدمة الاستقبال الأولي

تتمثل خدمة الاستقبال الأولي في مجموعة من الإجراءات والموارد التي من شأنها أن تمكّنكم من الحصول على التكوين والمعلومات التي قد تحتاجون إليها فور وصولكم إلى مدينة صباديل. وستُوفّر لكم هذه الخدمة الأدوات الأولية التي سنُسهّل عليكم عملية الاندماج في كتالونيا.

وتشتمل هذه الخدمة على التكوين التالي:

- **الوحدة أ: المهارات اللغوية الأساسية**
(90 ساعة في اللغتين الكتالانية والإسبانية)
- **الوحدة ب: المعارف المهنية** (15 ساعة)
- **الوحدة ج: المعارف الخاصة بالمجتمع الكتالاني** (15 ساعة)

ستحصلون فور إنهائكم للتكوين المطلوب على شهادة استقبال نهائية صادرة عن الحكومة الكتالانية قد تساعدكم في بحثكم عن عمل أو للإشهاد على تكوينكم وخبرتكم، وقد تفيديكم في إجراءات مصلحة الأجانب من قبيل التجدر الاجتماعي أو تجديد بطاقة الإقامة على سبيل المثال لا الحصر.

وعلاوة على ذلك تُوفّر هذه الخدمة برامج استقبال أخرى متخصصة موجّهة للشبان أو النساء أو الأشخاص من طالبي الحماية الدولية.

المزيد من المعلومات في:

• برنامج الاستقبال

Carrer de Sant Pau, 34

الهاتف: 93 745 19 53

programaacollida@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/novaciutadania>



05 Servei d'assessorament en matèria d'estrangeria

Per residir i/o treballar a l'Estat espanyol, tota persona estrangera necessita un visat específic, una autorització de residència o una autorització de residència i treball.

Alguns dels tràmits d'estrangeria més comuns són l'arrelament (social, laboral o familiar), la renovació del permís de residència i/o treball, el reagrupament familiar i la sol·licitud de nacionalitat espanyola.

Si necessiteu informació i assessorament sobre algun d'aquests tràmits, podeu adreçar-vos al Servei Ciutadà d'Acolliment als Immigrants (SCAI). És un servei totalment gratuït, subvencionat per l'Ajuntament de Sabadell, que us ajudarà i acompanyarà en el procés.

També hi podeu fer consultes sobre com sol·licitar protecció internacional o asil. L'Estat espanyol reconeix la condició de refugiat a tota aquella persona que tingui un temor fundat a ser perseguida al seu país per motius de raça, religió, nacionalitat, opinions polítiques, pertinença a un determinat grup social, gènere o orientació sexual. També reconeix la persona apàtrida que, no tenint nacionalitat i estant fora del seu país de residència habitual, no vulgui o no pugui tornar-hi pels mateixos motius.

Per a més informació:

- **Servei Ciutadà d'Acollida a la Immigració (SCAI)**

Vapor Escapçat

Avinguda de Barberà, 175

Tel. 93 727 29 75

scai@scaisabadell.org

<http://www.scaisabadell.net>



خدمة الاستشارة في قضايا الأجانب

يتعيّن على كل أجنبي يرغب في الإقامة و/أو العمل فوق التراب الإسباني التوقّف على تأشيرة خاصة أو رخصة إقامة أو رخصة إقامة وعمل. ومن بين الإجراءات المألوفة الخاصة بالأجانب إجراء التجذّر (الاجتماعي أو المهني أو العائلي) وتجديد رخصة الإقامة و/أو العمل والتجمع العائلي أو طلب الجنسية الإسبانية. إذا كنتم في حاجة إلى معلومات أو استشارة بخصوص البعض من تلك الإجراءات يمكنكم الذهاب إلى الخدمة المدنية لاستقبال المهاجرين (SCAI). ويتعلق الأمر بخدمة مجانية مُموّلة من قبل المجلس البلدي لمدينة صباديل تساعدكم وترافقكم خلال هذا الإجراء. ويمكنكم كذلك الاستشارة بخصوص كيفية طلب الحماية الدولية أو حق اللجوء. تضمن الدولة الإسبانية صفة اللاجئ لهؤلاء الأشخاص الذين لهم هاجس مُمسّس من الملاحقة في بلدانهم بسبب العرق أو الدين أو الجنسية أو الآراء السياسية أو الانتماء لفئة اجتماعية مُعيّنة أو الجنس أو التوجه الجنسي. وتُعرف كذلك بالأشخاص عديمي الجنسية الذين لا يرغبون أو لا يستطيعون العودة لبلد إقامتهم المعتاد بحكم عدم توقّره على جنسية ذلك البلد.

المزيد من المعلومات في:

• **هيئة الخدمة المدنية لاستقبال المهاجرين (SCAI)**

Vapor Escapçat

Avinguda de Barberà, 175

الهاتف: 93 727 29 75

scai@scaisabadell.org

<http://www.scaisabadell.net>



06 Empadronament. Servei d'Atenció Ciutadana (SAC)

El padró és el registre de la població del municipi. L'empadronament és un tràmit gratuït que permet acreditar-se com a persona resident a Sabadell. És necessari empadronar-se i demostrar la residència a la ciutat per poder accedir als diferents serveis públics (educatius, sanitaris, etc.).

L'empadronament és un dret i un deure de totes les persones, tinguin la nacionalitat que tinguin, i sigui quina sigui la seva situació jurídica i administrativa (és a dir, disposin d'un permís de residència o no).

Si teniu problemes per poder empadronar-vos, no dubteu a posar-vos en contacte amb alguna de les oficines d'atenció ciutadana de la ciutat, per tal de trobar una solució.

Per empadronar-vos, cal que demaneu cita prèvia:

- Per telèfon: 010 (des d'un telèfon fix) o 93 745 31 10 (des d'un telèfon mòbil)
- Per Internet: <https://citaprevia.sabadell.cat>



Oficines de Sabadell Atenció Ciutadana (SAC):

- **Oficina Central.** Despatx Lluch. Carrer de la Indústria, 10
- **Oficina Nord.** Centre Cívic de Ca n'Oriac. Carrer d'Arousa, 2
- **Oficina Sud.** Centre Cívic de la Creu de Barberà. Plaça de Castelao, 1
- **Oficina Est.** Centre Cívic de Torre-romeu. Plaça de Montcortés, 1
- **Oficina Oest.** Centre Cívic de Can Rull. Carrer de Sant Isidor, 45

Per a més informació:

<https://bit.ly/2YPEIdn>



سجل السكان. خدمة إرشاد المواطنين (SAC)

سجل السكان هو سجل ساكنة البلدية. والقيود في سجل السكان إجراء مجاني يسمح للشخص بالحصول على صفة مقيم بمدينة صباديل. من الضروري القيد بسجل السكان وإثبات الإقامة بالمدينة من أجل اللوج إلى الخدمات العمومية المختلفة (المدرسية والصحية، إلخ). يُعتبر القيد بسجل السكان حق وواجب كل الأشخاص بصرف النظر عن جنسيتهم ووضعيتهم القانونية والإدارية (سواء توفروا على بطاقة الإقامة أم يتوفروا عليها). إذا واجهتكم بعض المشاكل أثناء القيد في سجل السكان فلا تترددوا في الاتصال بأحد مكاتب إرشاد المواطنين لإيجاد حل لمشكلتكم.

لكي يتم قيديكم في سجل السكان يتعين عليكم الحصول على موعد مسبق من خلال الوسائل التالية:

- بالهاتف: 010 (الهاتف الثابت) أو 93 745 31 10 (الهاتف المحمول)
- عبر الإنترنت: <https://citaprevia.sabadell.cat>

مكاتب إرشاد المواطنين (SAC):

- **المكتب المركزي.** Despatx Lluch. Carrer de la Indústria, 10
- **مكتب المنطقة الشمالية.** Centre Cívic de Ca n'Oriac. Carrer d'Arousa, 2
- **مكتب المنطقة الجنوبية.** Centre Cívic de la Creu de Barberà. Plaça de Castelao, 1
- **مكتب المنطقة الشرقية.** Centre Cívic de Torre-romeu. Plaça de Montcortés, 1
- **مكتب المنطقة الغربية.** Centre Cívic de Can Rull. Carrer de Sant Isidor, 45

المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://bit.ly/2YPEIdn>



07 Targeta sanitària individual (TSI)

A Catalunya, totes les persones tenen garantit l'accés al sistema públic de salut, independentment de la seva situació administrativa.

Per demanar una visita mèdica, heu de tenir la targeta sanitària individual (TSI). És gratuïta i individual: cada membre de la família n'ha de tenir la seva.

Per aconseguir-la, heu d'anar al vostre centre d'atenció primària (CAP). Obtindreu al moment una TSI provisional, i, passat un temps, rebreu la TSI definitiva per correu a casa.

Centres d'atenció primària de Sabadell:

- **CAP Ca n'Oriac.** Passeig de Sant Bernat, 22. Tel. 93 723 37 13
- **CAP Can Rull.** Avinguda de Lluís Companys, 70. Tel. 93 724 79 20
- **CAP Centre.** Plaça de Joan Olius, 9. Tel. 93 725 65 85
- **CAP Concòrdia.** Plaça de Sant Agustí, 4. Tel. 93 713 64 20
- **CAP Creu Alta.** Carrer de Castellar del Vallès, 222.
Tel. 93 723 70 14
- **CAP Creu de Barberà.** Plaça de Castelao, 2. Tel. 93 710 07 34
- **CAP Gràcia.** Carrer de Permanyer, 65. Tel. 93 746 60 82
- **CAP La Serra.** Plaça de Cristóbal Ramos, 2. Tel. 93 715 55 34
- **CAP Merinals.** Carrer de la Palma, 93. Tel. 93 745 73 90
- **CAP Nord.** Plaça de Mercè Rodoreda, 24. Tel. 93 724 71 50
- **CAP Poble Nou.** Carrer del Remei, 1. Tel. 93 726 94 15
- **CAP Sant Oleguer.** Carrer de Sol i Padrís, 56-60. Tel. 93 746 41 80
- **CAP Sud.** Carrer de Feijoo, 87. Tel. 93 720 50 86

Per a més informació:

<https://bit.ly/3pQN1kR>



البطاقة الصحية الفردية (TSI)

تضمن كتالونيا لكل الأشخاص الحق في الولوج إلى نظام الصحة العمومي بصرف النظر عن وضعيتهم الإدارية. على كل من يرغب في استشارة طبية أن يكون حاصلاً على البطاقة الصحية الفردية (TSI). وهي بطاقة مجانية وشخصية: ويتعين على كل فرد من أفراد العائلة أن يتحصّل على بطاقته الخاصة به. للحصول عليها يتوجّب عليكم الذهاب إلى مركز الرعاية الصحية الأولية (CAP). ستحصلون على بطاقة صحية فردية مؤقتة في الحين وبعد مرور بعض الوقت ستتوصّلون بالبطاقة الصحية الفردية النهائية في بيتكم عن طريق البريد.

مراكز الرعاية الصحية الأولية بصباديل:

- **CAP Ca n'Oriac.** Passeig de Sant Bernat, 22. Tel. 93 723 37 13
- **CAP Can Rull.** Avinguda de Lluís Companys, 70. Tel. 93 724 79 20
- **CAP Centre.** Plaça de Joan Olius, 9. Tel. 93 725 65 85
- **CAP Concòrdia.** Plaça de Sant Agustí, 4. Tel. 93 713 64 20
- **CAP Creu Alta.** Carrer de Castellar del Vallès, 222.
Tel. 93 723 70 14
- **CAP Creu de Barberà.** Plaça de Castelaio, 2. Tel. 93 710 07 34
- **CAP Gràcia.** Carrer de Permanyer, 65. Tel. 93 746 60 82
- **CAP La Serra.** Plaça de Cristóbal Ramos, 2. Tel. 93 715 55 34
- **CAP Merinals.** Carrer de la Palma, 93. Tel. 93 745 73 90
- **CAP Nord.** Plaça de Mercè Rodoreda, 24. Tel. 93 724 71 50
- **CAP Poble Nou.** Carrer del Remei, 1. Tel. 93 726 94 15
- **CAP Sant Oleguer.** Carrer de Sol i Padrís, 56-60.
Tel. 93 746 41 80
- **CAP Sud.** Carrer de Feijoo, 87. Tel. 93 720 50 86



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://bit.ly/3pQN1kR>

08 Serveis sanitaris

Un cop tingueu la targeta sanitària individual, podreu ser atesos pels serveis sanitaris públics.

Podeu demanar cita al vostre centre d'atenció primària (CAP):

- Per telèfon: 93 728 44 44
- Per internet o l'APP de La Meva Salut, on podreu accedir al vostre espai personal:

<https://bit.ly/3acGnQt>



Davant d'una urgència mèdica, us podeu dirigir:

- En dia laborable (de dilluns a divendres), entre les 8 i les 21 h: al vostre CAP.
- Si és de nit (de 21 a 24 h), festiu o cap de setmana (de 8 a 24 h): al **Punt d'Atenció Continuada del CAP Ca n'Oriac** (passeig de Sant Bernat, s/n).
- En qualsevol moment, les 24 hores del dia i els 365 dies de l'any:
 - » al **Centre d'Urgències d'Atenció Primària Sant Fèlix**. Carretera de Barcelona, 473
 - » al **Servei d'Urgències Hospitalàries de l'Hospital de Sabadell** (Corporació Sanitària Parc Taulí). Parc Taulí, 1

Si teniu un dubte, consulta o problema de salut que no sigui una emergència, podeu trucar al telèfon **061**.

En cas d'una situació en què hi hagi algú greument ferit o malalt, cal que truqueu immediatament al **112**.

Per a més informació:

<https://bit.ly/3rmhMP6>



الخدمات الصحية

بعد حصولنا على البطاقة الصحية الفردية يمكننا التوجّه للخدمات الصحية العمومية.



- بإمكاننا طلب موعد مُسبق بمركز الرعاية الأولية (CAP) عن طريق:
 - الهاتف على الرقم: 93 728 44 44
 - عبر الإنترنت أو عن طريق تطبيق La Meva Salut، حيث يمكنك الوصول إلى مساحتك الشخصية: <https://bit.ly/3acGnQt>

في حالة المستعجلات الطبية يمكنكم التوجّه إلى:

- خلال أيام العمل (من الإثنين إلى الجمعة) بين الساعة الثامنة صباحاً والتاسعة ليلاً: مركز الرعاية الصحية الذي أنتم تتبعون إليه.
- في الليل (بين الساعة التاسعة والثانية عشرة) أو الأعياد أو عطلة نهاية الأسبوع (بين الساعة الثامنة صباحاً والثانية عشر ليلاً): **نقطة العناية المستمرة كان ورياك**. (Passeig de Sant Bernat, s/n).
- في أي وقت من الأوقات على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع: **« مركز المستعجلات للرعاية الأولية سان فيليكس »**
Carretera de Barcelona, 473
« خدمة المستعجلات الاستشفائية لمستشفى صباديل »
(المجمّع الصحي لبارك طاولي). Parc Taulí, 1

إذا كانت لديكم أية تساؤلات أو استشارات أو مشاكل صحية لا تدخل في إطار المستعجلات الطبية بإمكانكم الاتصال على الرقم الهاتفي **061**. في حالة تعرّض أحدهم لإصابة خطيرة أو وعكة صحية يتعين الاتصال حالاً على الرقم **112**.



المزيد من المعلومات على الموقع:
<https://bit.ly/3rmhMP6>

09 Escolarització d'infants i joves

L'escolarització és un dret, i és obligatòria i gratuïta per a tots els infants i joves d'entre 6 i 16 anys.

Es divideix en dues etapes: educació primària i educació secundària obligatòria (ESO). També hi ha oferta educativa de 0 a 6 anys i a partir dels 16.

- 0-3 anys: escoles bressol
- 3-12 anys: centres d'educació infantil i primària
- 12-16 anys: instituts d'educació secundària

Per accedir a un centre educatiu per primera vegada, cal fer la preinscripció durant el període habilitat per fer-ho, o bé sol·licitar una cita amb l'**Oficina Municipal d'Escolarització (OME)** en el mateix moment d'empadronament de l'infant o jove:

- **Oficina Municipal d'Escolarització (OME)**

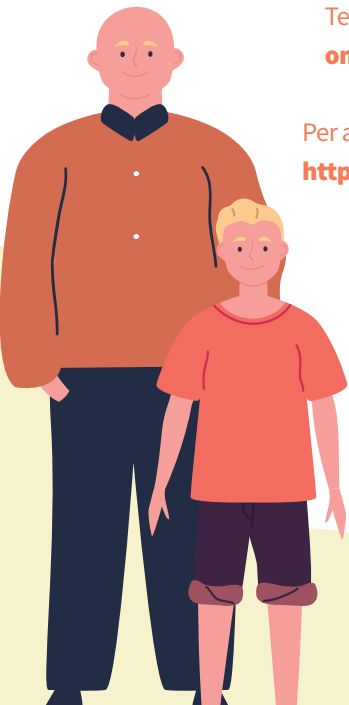
Carrer de Blasco de Garay, 19

Tel. 93 745 33 00

ome@ajsabadell.cat

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/educacio>



تمدُّرس الأطفال والشبان

التمدُّرس حق لكل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 6 و 16 سنة، وهو إجباري ومجاني. وينقسم إلى مرحلتين: التعليم الابتدائي والتعليم الثانوي الإجباري (ESO). وهناك سلك تربوي للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 0 و 6 سنوات وآخر ابتداءً من سن 16 سنة.

- 0-3 سنوات: روض الأطفال
- 3-12 سنة: مراكز التعليم الأولي والابتدائي
- 12-16: معاهد التعليم الثانوي

للولوج إلى مركزي تربوي لأول مرة يتعين إجراء تسجيل مُسبق خلال الفترة المُخصَّصة لذلك أو طلب موعد مُسبق مع **المكتب البلدي للتمدُّرس (OME)** فور قيد الطفل أو الشاب في سجل السكان:

- **المكتب البلدي للتمدُّرس (OME)**

Carrer de Blasco de Garay, 19

الهاتف: 93 745 33 00

ome@ajsabadell.cat



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://www.sabadell.cat/educacio>



10 Formació per a persones adultes

Encara que l'educació és obligatòria només fins als 16 anys, podem continuar formant-nos al llarg de tota la nostra vida i així desenvolupar les nostres capacitats, enriquir els nostres coneixements, millorar les nostres competències tècniques i professionals i obtenir alguna titulació.

A més, per viure i treballar a la ciutat, és molt recomanable conèixer el català i el castellà. A Sabadell, diverses institucions i entitats organitzen cursos, de diferents nivells, d'ambdós idiomes.

Als **centres de formació per a persones adultes (CFA)** podreu aprendre llengües (català, castellà i anglès), ensenyaments bàsics (lectura i escriptura, càlcul...), informàtica, etc. També hi podreu obtenir el títol de graduat en educació secundària, o preparar-vos per a les proves d'accés als cicles formatius (de grau mitjà o de grau superior) o a la universitat:

- **CFA de Can Rull.** Carrer de Gustavo Adolfo Bécquer, 24.
Tel. 93 727 43 44
- **CFA de la Concòrdia.** Carrer de la Solidaritat, 21.
Tel. 93 723 28 64
- **CFA de la Creu de Barberà.** Carrer dels Calderes, 14.
Tel. 93 711 64 48
- **CFA de Torre-romeu.** Carrer de l'Anoia, 18, 1r pis.
Tel. 93 727 56 40

Per a més informació:

<https://bit.ly/3sylvqk>



تمدُّرس الأطفال والشبان

بالرغم من أن التعليم إجباري حتى سنّ السادسة عشر، إلا أنه بإمكاننا متابعة تكويننا خلال كل مراحل الحياة حتى يتسنى لنا تطوير مهاراتنا تعميق معارفنا وتحسين كفاءتنا التقنية والمهنية والحصول على إحدى الشهادات. وعلاوة على ذلك ومن أجل العيش والعمل في المدينة يُنصح بتعلّم اللغتين الكتالانية والإسبانية. وتوجد في مدينة صباديل العديد من المؤسسات والمنظمات التي تعطي دروساً بمختلف المستويات في هاتين اللغتين. في مراكز التكوين الخاصة بالأشخاص البالغين (CFA) يمكنكم تعلّم اللغات (الكتالانية والإسبانية والإنجليزية) وبعض الدروس الأساسية (القراءة والكتابة والحساب...) والمعلومات، إلخ. وبالإضافة إلى ذلك يمكنكم الحصول على شهادة السلك الإعدادي أو التحضير لامتحانات الولوج إلى أسلاك التكوين من الدرجة المتوسطة أو العليا أو الجامعة:

• مركز تكوين الأشخاص البالغين كان رول.

Carrer de Gustavo Adolfo Bèquer, 24. الهاتف: 93 727 43 44

• مركز تكوين الأشخاص البالغين لكونكورديا.

Carrer de la Solidaritat, 21. الهاتف: 93 723 28 64

• مركز تكوين الأشخاص البالغين كاريو دي باربيرا.

Carrer dels Calders, 14. الهاتف: 93 711 64 48

• مركز تكوين الأشخاص البالغين طوربروميو.

Carrer de l'Anoia, 18. الهاتف: 93 727 56 40



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://bit.ly/3sypqk>

També us podeu dirigir al **Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Sabadell**, on trobareu cursos de llengua catalana de tots els nivells, així com altres activitats complementàries que us ajudaran a aprendre millor el català: clubs de lectura fàcil, voluntariat per la llengua, activitats culturals, etc.

- **Centre de Normalització Lingüística de Sabadell**

Casal Pere Quart

Rambla, 67-71

Tel. 93 727 83 40

sabadell@cpnl.cat

<https://bit.ly/3pT2a5d>



ويمكنكم كذلك التوجّه إلى **مُجمّع التعميم اللغوي (CNL) صباديل** الذي يُعطي دروساً في اللغة الكتالانية في كل المستويات إلى جانب بعض الأنشطة التكميلية التي ستساعدكم على تعلّم اللغة الكتالانية بشكل أفضل: نادي القراءة السهلة والتطوّع من أجل اللغة وأنشطة ثقافية، إلخ.

• **مركز التعميم اللغوي بصباديل**

Casal Pere Quart

Rambla, 67-71

الهاتف: 93 727 83 40

sabadell@cpnl.cat

<https://bit.ly/3pT2a5d>



11 Homologació i convalidació d'estudis estrangers

Homologar els títols i els estudis fets a l'estranger amb els títols equivalents espanyols vol dir reconèixer la seva validesa oficial a Espanya. L'homologació suposa el reconeixement del grau acadèmic corresponent, permet continuar els estudis aquí i implica el reconeixement a efectes professionals.

Si el que voleu és continuar els vostres estudis en un centre educatiu, podeu sol·licitar la convalidació dels vostres estudis estrangers al nostre país.

És imprescindible residir a Catalunya per a aquest tràmit, però no és necessari disposar d'un permís de residència.

En el cas de voler homologar o convalidar **estudis no universitaris**, podeu dirigir-vos a:

- **Serveis Territorials d'Ensenyament del Vallès Occidental**

Carrer del Marquès de Comillas, 67-69

Tel. 93 748 44 55

st_valles.educacio@gencat.cat

<https://bit.ly/2MYvw3u>



Si el que voleu és homologar o convalidar **estudis universitaris**, no podreu fer-ho a Sabadell i haureu de dirigir-vos al servei que ofereix la Generalitat de Catalunya a Barcelona:

- **Servei d'Acompanyament al Reconeixement Universitari (SARU)**

Carrer trajà, 14 (interior)

Tel. 93 268 22 22

saru@gencat.cat

<http://bit.ly/3G6SFZP>



المعادلة وتصديق الشهادات الدراسية الأجنبية

تتمثل معادلة الشهادات والدراسات المُنجزَة بالخارج بالشهادات المقابلة بإسبانيا في الاعتراف بصلاحياتها بإسبانيا بشكل رسمي. ويترتب عن المعادلة الاعتراف بالدرجة الأكاديمية المعنية والسماح بمتابعة الدراسة هنا والاعتراف بالشهادة لأغراض مهنية.

وإذا كان غرضنا هو متابعة الدراسة في أحد المراكز التربوية الإسبانية، فإنه بإمكاننا طلب المصادقة على الدراسات الأجنبية التي كنّا قد أنجزناها في بلدنا الأصل.

وتُعدّ الإقامة بكتالونيا شرطاً أساسياً لأغراض هذا الإجراء، إلا أن حيازة بطاقة الإقامة ليست مسألة ضرورية.

إذا كنتم تريدون معادلة **دراسات غير جامعية** أو المصادقة عليها، بإمكانكم التوجه إلى:

• الخدمة الإقليمية للتعليم بإقليم الباييس الغربي

Carrer del Marquès de Comillas, 67-69

الهاتف: 93 748 44 55

st_valles.educacio@gencat.cat

<http://bit.ly/2MYvw3u>



أما إذا كنتم ترغبون في معادلة **دراسات جامعية** أو المصادقة عليها، فإن ذلك غير ممكن في مدينة صباديل ويتعين عليكم التوجّه إلى الخدمة التي تقدّمها حكومة كتالونيا ببرشلونة:

• خدمة المرافقة من أجل المصادقة الجامعية (SARU)

Calle Trajà, 14 (interior)

الهاتف: 93 268 22 22

saru@gencat.cat

<http://bit.ly/3G6SFZP>



12 Feina i formació laboral

Si voleu accedir al món laboral o millorar la vostra situació ocupacional, podeu adreçar-vos a diversos serveis públics, on rebreu informació i assessorament.

Si teniu permís de residència i/o treball, el primer que heu de fer quan busqueu feina és inscriure-us al **Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC)**. Amb la inscripció com a demandant d'ocupació, podreu accedir a tots els serveis del SOC: orientació professional, intermediació laboral, formació ocupacional, etc.

A Sabadell hi ha dues oficines del SOC. Depenent del barri on residiu a la ciutat, us petocarà una o l'altra:

- **Oficina de Treball de la Generalitat (OTG) Sardà**

Carrer de Sardà, 121-123

Tel. 93 720 64 60 / 900 800 046

otg_sabadellsarda.soc@gencat.cat

- **Oficina de Treball de la Generalitat (OTG) Centre**

Carrer de la República, 45

Tel. 93 720 66 70 / 93 420 66 72 / 900 800 046

ot_sabadell.centre.soc@gencat.cat

Per a més informació:

<https://serveiocupacio.gencat.cat>



الشغل والتكوين المهني

إذا كنتم ترغبون في الولوج إلى سوق العمل أو تحسين وضعيتكم المهنية يمكنكم التوجه إلى المصالح العمومية المختلفة التي ستزوّدكم بالمعلومات والاستشارة.

في حال توقّفكم على بطاقة الإقامة و/أو العمل فأوّل ما عليكم القيام به أثناء بحثكم عن العمل هو التسجيل لدى **مصلحة الشغل بكتالونيا (SOC)**. بمجرد تسجيلكم كباحثين عن العمل ستتمكّنون من الولوج إلى كل الخدمات التي تقدمها مصلحة الشغل بكتالونيا: التوجيه المهني والوساطة المهنية والتكوين المهني، إلخ. يوجد في مدينة صباديل مكتبين تابعين لمصلحة الشغل بكتالونيا. عليكم التوجّه إلى واحد من هذين المكتبين حسب الحيّ الذي تسكنون به في المدينة:

• مكتب الشغل بإقليم كتالونيا (OTG) صاردا.

Carrer de Sardà, 121-123

الهاتف: 93 720 64 60 / 900 800 046

otg_sabadellsarda.soc@gencat.cat

• مكتب الشغل بإقليم كتالونيا (OTG) سينترا.

Carrer de la República, 45

الهاتف: 93 720 66 70 / 93 420 66 72 / 900 800 046

ot_sabadell.centre.soc@gencat.cat



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://serveiocupacio.gencat.cat>

També podeu dirigir-vos al **Servei de Promoció Econòmica (Vapor Llonch)**, on us oferiran suport per trobar feina i incorporar-vos al mercat de treball, formació laboral i ocupacional molt diversa i assessorament per crear la vostra pròpia empresa:

- **Departament d'Innovació, Indústria i Promoció Econòmica**

Vapor Llonch

Carretera de Barcelona, 208

Tel. 93 745 31 61

peconomica@ajsabadell.cat

<https://www.vaporllonch.cat>



Així mateix, hi ha algunes organitzacions i entitats que us poden ajudar en el vostre procés amb els seus programes d'inserció laboral:

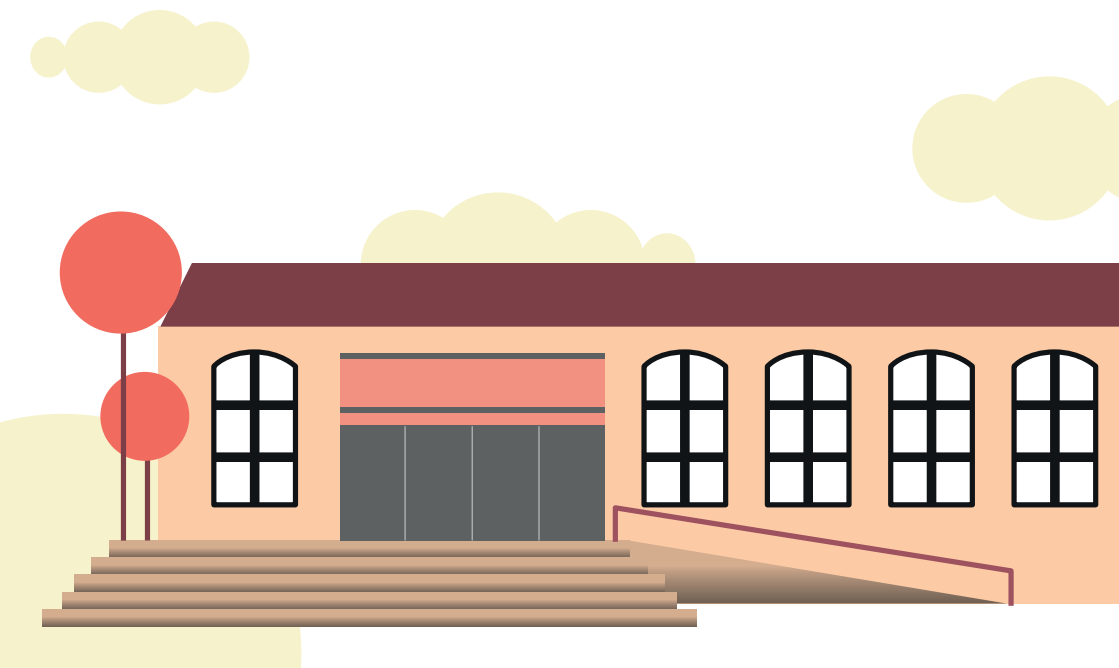
- **Càritas Sabadell.** Carrer de la Salut, 42. Tel. 93 725 35 00

- **Creu Roja Sabadell.** Carrer del Marquès de Comillas, 99.

Tel. 93 726 55 55

- **Fundació Privada Trinijove.** Carrer del Doctor Balari, 79.

Tel. 639 561 653



وبالإضافة إلى ذلك يمكنكم التوجّه إلى **خدمة الإنعاش الاقتصادي (فابور يونك)** حيث ستحصلون على الدعم من أجل البحث عن العمل واندماجكم في سوق العمل والتكوين المهني بشتى أنواعه والاستشارة من أجل إنشاء شركتكم الخاصة:

• **قسم الإبداع والصناعة والإنعاش الاقتصادي**

فابور يونك

Carretera de Barcelona, 208

الهاتف: 93 745 31 61

peconomica@ajsabadell.cat

<https://www.vaporllonch.cat>



وتوجد كذلك بعض المنظمات والمؤسسات التي قد تساعدكم خلال بحثكم عن العمل من خلال برامج للإدماج المهني:

• **كاريتاس صباديل**. Carrer de la Salut, 42.

الهاتف: 93 725 35 00

• **المصليب الأحمر بصباديل**. Carrer del Marquès de Comillas, 99.

الهاتف: 93 726 55 55

• **مؤسسة ترينيجوفا الخاصة**. Carrer del Doctor Balari, 79.

الهاتف: 639 561 653

13 Serveis socials

De vegades, la vida ens obliga a afrontar situacions que no podem resoldre per nosaltres mateixos. Podem trobar-nos amb dificultats que afecten el nostre benestar per diferents motius, siguin econòmics, de salut, de manca d'autonomia personal o de marginació social. En aquests moments són útils l'orientació, l'assessorament i el suport dels serveis socials.

Sabadell disposa d'una xarxa d'atenció social denominada **Serveis Socials Bàsics**, ubicats en diferents punts de la ciutat. El seu objectiu és garantir les necessitats bàsiques de la ciutadania, promovent el desenvolupament de les capacitats personals i respectant la dignitat de les persones.

També hi ha un servei d'atenció social d'urgències i altres serveis especialitzats per donar resposta a les persones que plantegin alguna necessitat social (suport econòmic, atenció a persones amb dependències, addiccions, atenció a la infància, violència de gènere, etc.).

Telèfon Únic d'Atenció Social: 937453330
programacioacciosocial@ajsabadell.cat

En cas d'urgència social, podeu contactar amb:

• **Servei d'Urgències i Emergències Socials (SUES)**

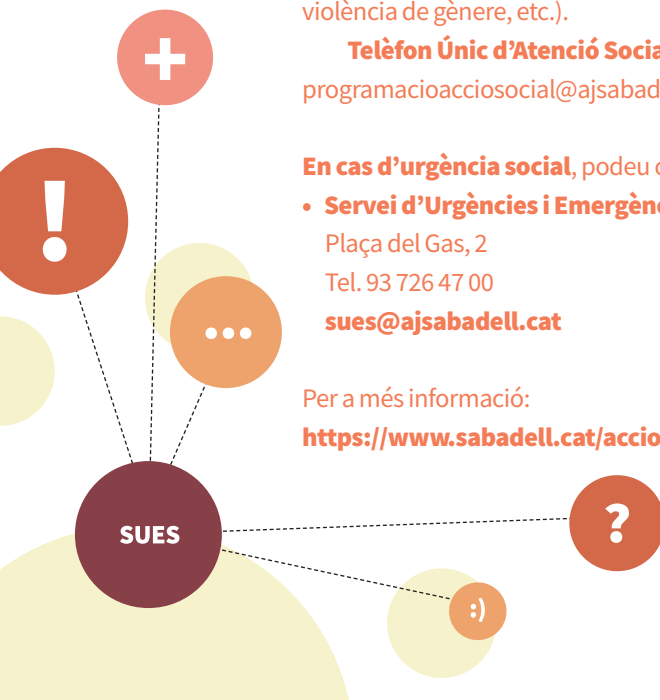
Plaça del Gas, 2

Tel. 93 726 47 00

sues@ajsabadell.cat

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/acciosocial>



الخدمات الاجتماعية

في بعض الأحيان نواجه في حياتنا بعض المواقف التي نعجز عن حلها بأنفسنا. وقد نجد أنفسنا أمام بعض الصعاب التي تؤثر سلباً على راحتنا للعديد من الأسباب، سواء أكانت اقتصادية أو صحية أو بسبب انعدام الاستقلال الشخصي أو التهميش الاجتماعي. في هذه الحالات نحتاج إلى التوجيه والاستشارة والدعم من قبل الخدمات الاجتماعية. وتتوفر مدينة صباديل على شبكة للرعاية الاجتماعية تُدعى **الخدمات الاجتماعية الأساسية** الموجودة بمناطق مختلفة بالمدينة. وتكمن مهمتها في ضمان الحاجيات الأساسية للمواطنين والمواطنات عن طريق دعم تطوير القدرات الشخصية واحترام كرامة الأشخاص.

بالإضافة إلى ذلك توجد خدمة للرعاية الاجتماعية الطارئة وبعض الخدمات الأخرى المتخصصة التي تستجيب لمتطلبات الأشخاص الذين يواجهون بعض الصعوبات (الاقتصادية، ذوي الإعاقات، الإدمان، رعاية الطفولة، العنف المرتبط بنوع الجنس، إلخ).

رقم الهاتف الوحيد لخدمة الاجتماعي: 93 745 33 30

programacioacciosocial@ajsabadell.cat

في الحالات الاجتماعية المستعجلة يمكنكم التوجّه إلى:
• خدمة المستعجلات الاجتماعية (SUES)

Plaça del Gas, 2

الهاتف: 93 726 47 00

sues@ajsabadell.cat



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://www.sabadell.cat/acciosocial>

14 Habitatge

A Sabadell hi ha un empresa municipal encarregada de la construcció, rehabilitació, lloguer i venda d'habitatges. També treballa en la promoció de lloguer social per a persones amb dificultats econòmiques. Podeu dirigir-vos a la seva oficina per consultar els seus serveis i els requisits d'accés:

- **Oficina Local d'Habitatge Vimusa**

Carrer de Blasco de Garay, 17

Tel. 93 745 79 10

vimusa@vimusa.com

<http://www.vimusa.cat>



A més, l'Ajuntament de Sabadell té altres serveis relacionats amb l'habitatge. Un d'aquests serveis és **Habitadeute**, on us oferiran informació, assessorament, intermediació i acompanyament si esteu en risc de perdre el vostre habitatge. Cal demanar cita prèvia al telèfon 010.

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/habitatge>



السكن

توجد بصباديل شركة بلدية مُكَلِّفة ببناء المساكن وترميمها وتأجيرها وبيعها. وتعمل كذلك في مجال إنعاش الإيجار الاجتماعي الموجه للأشخاص الذين يعانون من مشاكل مادية. يمكنكم التوجُّه إلى مكتب الشركة للاستفسار بخصوص خدماتها وشروط الاستفادة منها:

• المكتب المحلي للسكن فيموسا

Carrer de Blasco de Garay, 17

الهاتف: 93 745 79 10

vimusa@vimusa.com

<http://www.vimusa.cat>



بالإضافة إلى ذلك فإن بلدية صباديل تتوفر على خدمات أخرى مرتبطة بالسكن من بينها **أبيطاديوتا (Habitadeute)** التي سنزوِّدكم بالمعلومات والاستشارة والوساطة والمرافقة إذا كنتم على وشك فقدان مسكنكم. يجب طلب موعد مُسبق على الهاتف 010.

المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://www.sabadell.cat/habitatge>



15 Participació ciutadana i voluntariat

La participació de tots i totes en la vida de Sabadell és fonamental. Sabadell disposa d'un ampli teixit associatiu i de diversos mitjans per poder participar de forma activa a la ciutat, ja sigui a través d'òrgans de participació ciutadana de l'Ajuntament, formant part d'alguna associació o entitat ja existent, col·laborant com a persones voluntàries en projectes que ja estan en marxa o participant en les activitats que s'ofereixen als centres cívics.

A l'**Oficina d'Entitats i Voluntariat** us oferiran:

- Suport en la creació d'una nova associació o entitat:

<https://bit.ly/3pTVbch>

Per demanar cita prèvia: tel. 93 745 31 84 /

entitats@ajsabadell.cat

- Assessorament personal si voleu fer voluntariat, i informació sobre les necessitats de les entitats i sobre els projectes que es desenvolupen a Sabadell:

<https://bit.ly/2YKBJTh>

Per demanar cita prèvia: tel. 93 745 31 84 /

puntvoluntariat@ajsabadell.cat



Per a més informació:

<https://web.sabadell.cat/participacio>



Els centres cívics són equipaments municipals que ofereixen espais per desenvolupar accions cíviques, socials, culturals, esportives, de lleure i d'altres que tinguin interès públic. Podeu consultar quin és el centre cívic del vostre barri i les activitats que s'hi fan a:

<https://web.sabadell.cat/centrescivics>



مشاركة المواطنين والتطوع

تعدّ مشاركة كل المواطنين والمواطنات في حياة مدينة صباديل مسألة أساسية. فالمدينة تتوفر على نسيج جمعي واسع وعلى العديد من الموارد التي تسمح بالمشاركة بشكل فعّال في المدينة، سواء من خلال أجهزة مشاركة المواطنين التي تتوفر عليها البلدية عن طريق الانخراط في بعض الجمعيات أو المؤسسات المتوقّرة أو المساهمة كمتطوع في أحد المشاريع الموجودة في حيز التنفيذ أو المساهمة في الأنشطة التي تنظمها المراكز المدنية.



يُقدّم لكم **مكتب المؤسسات والتطوع** الخدمات الآتية:

- الدعم أثناء إنشاء جمعية أو مؤسسة جديدة:

<https://bit.ly/3pTVbch>

يمكنكم طلب موعد مُسبق على الهاتف: 93 745 31 84 أو على الموقع:

entitats@ajsabadell.cat



- الاستشارة الشخصية إذا كنتم ترغبون في التطوع والمعلومات المرتبطة بمتطلبات المؤسسات والمشاريع التي تم إطلاقها بمدينة صباديل:

<https://bit.ly/2YKBJTh>

يمكنكم طلب موعد مُسبق على الهاتف: 93 745 31 84 أو على الموقع:

puntvoluntariat@ajsabadell.cat



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://web.sabadell.cat/participacio>



المراكز المدنية هي عبارة عن مرافق بلدية توفّر فضاءات لمزاولة الأنشطة المدنية والاجتماعية والثقافية والرياضية والترفيهية وأي نشاطات أخرى تهتم العموم. وبإمكانكم الاستفسار بخصوص المركز المدني الذي يتبع له حيّكم والأنشطة المُقامة فيه على الموقع:

<http://www.sabadell.cat/centrescivics>

16 Feminismes i LGBTI

Pel fet de ser dona, és possible patir diferents tipus de discriminacions o ser víctima de violència masclista.

Pel fet de tenir una orientació sexual o una identitat i expressió de gènere que no és la que està “normalitzada”, també es poden patir discriminacions.

A Sabadell hi ha dos serveis especialitzats en aquestes discriminacions:

- **Servei d'Informació i Atenció a les Dones (SIAD).** Ofereix una atenció integral a les dones que pateixen algun tipus de discriminació o violència, i als seus fills i filles, amb persones professionals especialitzades en treball social, psicologia i dret.
- **Servei d'Atenció Integral LGBTI.** Ofereix assessorament i orientació especialitzada a les persones lesbianes, gais, bisexuals, transsexuals i intersexuals que ho necessitin.

Per a més informació:

Carrer de Vidal, 146

Tel. 93 724 61 67

genere@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/genere>



المساواة بين الجنسين ومجتمع الميم (المثليات والمثليون ومزدوجو الميول الجنسي والمتحولون والمتحولات جنسياً)

إن كونك امرأة قد يُعرّضك للعديد من أنواع التمييز أو للعنف الذكوري. وكونك ذو توجه جنسي مختلف أو هوية وتعبير عن نوع جنسي مخالف "للمعتاد" قد يعرّضك كذلك للتمييز.

توجد بمدينة صباديل خدمتان متخصصتان في مثل هذه الأنواع من التمييز:
• **خدمة إرشاد ورعاية السيدات (SIAD):**

وتقدّم رعاية متكاملة للنساء اللواتي تعانين من إحدى أنواع التمييز أو العنف ولأبنائهم وبناتهن وذلك من قبل مهنيين متخصصين في العمل الاجتماعي وعلم النفس والقانون.

• **الخدمة المتكاملة لإرشاد المثليات والمثليين ومزدوجي الميول الجنسي والمتحولين والمتحولات جنسياً:** وتقدم الاستشارة والتوجيه للمثليات والمثليين والمتحولين والمتحولات جنسياً ومزدوجي الميول الجنسي والخنثى الذين هم في حاجة إلى ذلك.

للمزيد من المعلومات:

Carrer de Vidal, 146

الهاتف: 93 724 61 67

gener@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/gener>



17 Joventut

Si teniu entre 12 i 35 anys, podeu necessitar informació que us ajudi a decidir sobre alguns aspectes de la vostra vida: què estudiar, on participar, què fer en el temps de lleure, de què treballar, etc.

L'**Oficina Jove** ofereix informació, orientació i assessorament al jovent de manera personalitzada, sobre diversos temes: educació i formació, treball, salut, mobilitat internacional, associacionisme i participació, lleure, habitatge, etc.

- **Oficina Jove**

Carrer de Blasco de Garay, 19

Tel. 93 745 33 01

WhatsApp: 689 321 945

oficinajove@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/joves>



A Sabadell també trobareu la **Xarxa d'Espais Joves**. Els espais joves són espais socioeducatius i relacionals adreçats a joves d'entre 12 i 18 anys, que ofereixen activitats, tallers i un espai de trobada, de dilluns a divendres, de 16.30 a 20.30 h. Actualment hi ha 5 espais joves, ubicats als barris de Can Rull, Can Puiggener, Torre-romeu, Creu de Barberà i Can Deu.

Per a més informació:

<https://bit.ly/3oRKTlz>



الشباب

إذا كانت أعماركم تتراوح بين 12 و 35 سنة من المحتمل أن تكونوا في حاجة لبعض المعلومات التي ستساعدكم على اتخاذ بعض القرارات وانتقاء مساركم في الحياة: ماذا ستدرسون، أين ستشاركون، ماذا ستفعلون في أوقات فراغكم، أين ستعملون، إلخ. وعليه فإن **مكتب الشباب** يقدم المعلومات والتوجيه والاستشارة للشبان، حسب كل حالة على حدة، بخصوص العديد من المسائل: التربية والتكوين، الشغل، الصحة، التنقل عبر العالم، العمل الجمعي والمشاركة، التسلية وأوقات الفراغ، السكن، إلخ.

• مكتب الشباب

Carrer de Blasco de Garay, 19

الهاتف: 93 745 33 01

واتساب: 689 321 945

oficinajove@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/joves>



ستجدون في مدينة صباديل شبكة لفضاءات الشباب، ويتعلق الأمر بفضاءات اجتماعية وتربوية وعلائية موجهة للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 18 سنة، والتي تنظم أنشطة وورشات وفضاءاً للالتقاء من الإثنين إلى الجمعة من الساعة الرابعة والنصف مساءً إلى الساعة الثامنة والنصف مساءً. وتوجد حالياً 5 فضاءات للشباب في الأحياء التالية: كان رول، كان بوججاني، طوريروميو، كريبو دي باربرا وكان ديو.

المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://bit.ly/3oRKTiz>



18 Xarxa de biblioteques

Les Biblioteques Municipals de Sabadell (BiMS) són un servei públic i cultural on trobareu un ampli catàleg de documents de consulta (llibres i revistes, diccionaris i enciclopèdies, DVD, CD i altres materials multimèdia, etc.). Tenen servei de préstec i us permeten emportar-vos alguns d'aquests documents a casa durant un temps determinat, de forma gratuïta, amb el carnet de la biblioteca.

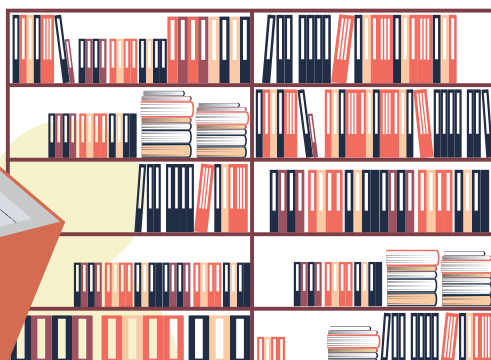
També hi trobareu accés a Internet i sales de lectura i d'estudi, entre altres serveis i activitats que organitzen.

A Sabadell tenim 8 biblioteques:

- **Biblioteca Vapor Badia.** Carrer de les Tres Creus, 127
- **Biblioteca de Can Puiggener.** Plaça del Primer de Maig, 1
- **Biblioteca de la Serra.** Plaça de Cristóbal Ramos, 1
- **Biblioteca de Ponent.** Plaça d'Ovidi Montllor, 5
- **Biblioteca del Nord.** Ronda de Navacerrada, 60
- **Biblioteca del Sud.** Passeig dels Almogàvers, 49
- **Biblioteca dels Safareigs.** Carrer del Papa Pius XI, 165

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/bims>



شبكة المكتبات

تعتبر المكتبات البلدية بصباديل (BiMS) خدمة عمومية وثقافية تقدم لكم قائمة كبيرة من الوثائق للاستشارة (كتب ومجلات، قواميس وموسوعات، أقراص DVD أو CD ومواد أخرى متعددة الوسائط...). تتوفر المكتبات على خدمة إعارة تمكّنكم من سحب بعض من تلك الوثائق وأخذها إلى البيت لمدة مُحدّدة بدون مقابل، شريطة الإدلاء ببطاقة الانخراط في المكتبة. وستجدون فيها كذلك الربط بشبكة الإنترنت وقاعات للمطالعة والدراسة من بين الخدمات والأنشطة التي تنظمها.

تتوفر مدينة صباديل على 8 مكتبات:

- **مكتبة فابور باديا.** Carrer de les Tres Creus, 127
- **مكتبة كان بوججاني.** Plaça del Primer de Maig, 1
- **مكتبة لاسيرّا.** Plaça de Cristóbal Ramos, 1
- **مكتبة بونين.** Plaça d'Ovidi Montllor, 5
- **مكتبة نورد.** Ronda de Navacerrada, 60
- **مكتبة سود.** Passeig dels Almogàvers, 49
- **مكتبة صافاريچ.** Carrer del Papa Pius XI, 165



المزيد من المعلومات على الموقع:

<https://www.sabadell.cat/bims>

19 Defensa dels drets de la ciutadania

A Sabadell trobareu diversos serveis que us poden informar, orientar i assessorar si penseu que s'han vist vulnerats els vostres drets:

- **Oficina d'Igualtat de Tracte i No Discriminació:** si heu patit discriminació per motiu d'origen, edat, gènere, ideologia, orientació sexual, ètnia o creença.

Carrer de Sant Pau, 34

Tel. 93 745 19 53

dretscivils@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/odc>



- **Servei de Mediació:** si teniu problemes o conflictes amb els vostres veïns, en la vostra família o dins de l'escola o institut.

Carrer de Ferrer de Blanes, 25, 2a planta

Tel. 93 745 31 72

mediacio@ajsabadell.cat

<http://ca.sabadell.cat/Mediacio>



- **Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC):** si teniu alguna queixa o voleu posar una reclamació com a consumidors.

Despatx Lluch

Carrer de la Indústria, 10

Tel. 93 745 31 68

omic@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/consum>



الدفاع عن حقوق المواطنين

ستجدون في صباديل مجموعة من الخدمات التي تقدم لكم المعلومات والتوجيه والاستشارة إذا كنتم تعتقدون أن حقوقكم قد انتهكت:

- **مكتب المساواة في المعاملة وعدم التمييز:** إذا تعرّضتم للتمييز بسبب أصلكم أو سنّكم أو جنسكم أو أفكاركم أو توجّهكم الجنسي أو عرقكم أو عقيدتكم.

Carrer de Sant Pau, 34

الهاتف: 93 745 19 53

dretscivils@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/odc>

- **خدمة الوساطة:** إذا كانت لديكم مشاكل أو نزاعات مع جيرانكم أو في أسرّتكم أو في المدرسة أو الثانوية.

Carrer de Ferrer de Blanes, 25, الطابق الثاني

الهاتف: 93 745 31 72

mediacio@ajsabadell.cat

<http://ca.sabadell.cat/Mediacio>

- **المكتب البلدي لإرشاد المستهلك (OMIC):** إذا كانت لديكم شكوى أو تظلم بصفّتكم مستهلكين:

Despatx Lluch

Carrer de la Indústria, 10

الهاتف: 93 745 31 68

omic@ajsabadell.cat



- **Sindicatura de Greuges de Sabadell:** si teniu alguna queixa o voleu posar una reclamació davant de l'actuació de l'Administració.

Casal Pere Quart

Rambla, 69

Tel. 93 726 42 11

oficina@sindicasabadell.cat

<https://sindicasabadell.cat>



- **Sindicats:** per defensar els vostres drets com a treballadors.

- » **Comissions Obreres (CCOO)**

Rambla, 75

Tel. 93 715 56 00

- » **Confederació General del Treball (CGT)**

Carrer del Rosselló, 10

Tel. 93 745 01 97

- » **Unió General de Treballadors (UGT)**

Rambla, 73

Tel. 93 725 76 77

- » **Unió Sindical Obrera de Catalunya (USOC)**

Carrer de Zurbano, 3

Tel. 93 727 13 48



<https://web.sabadell.cat/consum>

• **ديوان المضالم بصباديل:** إذا كانت لديكم شكوى أو تظلم بسبب

بعض القرارات الإدارية.

Casal Pere Quart

Rambla, 69

الهاتف: 93 726 42 11

oficina@sindicasabadell.cat

<https://sindicasabadell.cat>

• **النقابات:** للدفاع عن حقوقك كعامل.

« **نقابة اللجان العمالية (CCOO)**

Rambla, 75

الهاتف: 93 715 56 00

« **الكونفدرالية العامة للشغل (CGT)**

Carrer del Rosselló, 10

الهاتف: 93 745 01 97

« **الاتحاد العام للشغل (UGT)**

Rambla, 73

الهاتف: 93 725 76 77

« **الاتحاد النقابي العمالي لكتالونيا (USOC)**

Carrer de Zurbano, 3

الهاتف: 93 727 13 48



20 Transport públic

A Sabadell disposem d'una àmplia xarxa de transport públic, amb la qual podem moure'ns dins de Sabadell i anar a altres municipis:

- **5 estacions de Ferrocarrils de la Generalitat**

(de la línia S2 [Barcelona-Vallès]): Can Feu-Gràcia, Sabadell Plaça Major, La Creu Alta, Sabadell Nord i Sabadell Parc del Nord.

<https://www.fgc.cat>



- **3 estacions de Rodalies Renfe**

(de les línies R4 [Sant Vicenç de Calders - Manresa] i R12 [l'Hospitalet de Llobregat - Lleida]): Sabadell Sud, Sabadell Centre i Sabadell Nord.

<http://rodalies.gencat.cat>



- **Xarxa d'autobusos urbans**

Carrer de la Borriana, 33-35
Tel. 93 727 00 90

<http://www.tus.es>



- **Xarxa d'autobusos interurbans**

Estació d'autobusos interurbans
Carrer de l'Estació, 67
Tel. 93 727 92 92

<https://www.sabadell.cat/autobusos-interurbans>



- **Xarxa d'autobusos nocturns**

<https://www.sabadell.cat/bus-nit>



- **Servei de taxi**

Ràdio-Taxi Sabadell. Tel. 93 727 48 48
Ràdio-Taxi Catalunya. Tel. 93 716 62 62

<https://www.sabadell.cat/taxis>



النقل العمومي

تتوفّر مدينة صباديل على شبكة كبيرة للنقل العمومي تسمح بالتنقّل بدخل المدينة أو الذهاب إلى مدن أخرى:

• 5 محطات تابعة للسكك الحديدية لإقليم كتالونيا

(الخط S2 [برشلونة - البايس]) : كان فيو-غراسيا، صباديل بلاصا مايور، كريبو ألتا، صباديل نورد وصباديل بارك ديل نورد.

<https://www.fgc.cat>

• 3 محطات تابعة لشبكة السكك الحديدية الوطنية الإسبانية

(الخطان R4 [سان بيسينس دي كالديرس - مانريزا] و R12 [لوسبيتاليت - ليدا]) : صباديل سود، صباديل سينترا وصباديل نورد.

<http://rodalies.gencat.cat>

• شبكة الحافلات الحضرية

Carrer de la Borriana, 33-35

الهاتف: 93 727 00 90

<http://www.tus.es>

• شبكة الحافلات للربط بين المدن

محطة الحافلات للربط بين المدن

Carrer de l'Estació, 67

الهاتف: 93 727 92 92

<https://www.sabadell.cat/autobusos-interurbans>

• شبكة الحافلات الليلية

<https://www.sabadell.cat/bus-nit>

• خدمة سيارات الأجرة

راديو طاكسي صباديل. الهاتف: 93 727 48 48

راديو طاكسي كتالونيا. الهاتف: 93 716 62 62

<https://www.sabadell.cat/taxis>



21 Altres serveis d'interès

- **Administració de la Seguretat Social**

Carrer de Sallarès i Pla, 4
Tel. 93 745 74 30 / 901 50 20 50

<http://www.seg-social.es>



- **Agència Tributària**

Carrer de Riego, 143
Tel. 93 726 00 00 / 901 33 55 33 (informació)

<https://sede.agenciatributaria.gob.es/>



- **Correus**

Carrer de la Indústria, 30 (oficina principal)
Tel. 93 725 17 90 (matí) / 93 710 34 00 (tarda)

<https://www.correos.es>



- **Il·lustre Col·legi de l'Advocacia**

Carrer de Lacy, 15
Tel. 93 726 53 55

<https://www.icasbd.org>



- **Mossos d'Esquadra**

Carretera de Prats de Lluçanès, 401
Tel. 93 720 20 00

<https://mossos.gencat.cat>



- **Oficina Local de Trànsit
(Direcció General de Trànsit)**

Carrer de l'Escola Industrial, 9, 1a planta
Tel. 93 727 20 75

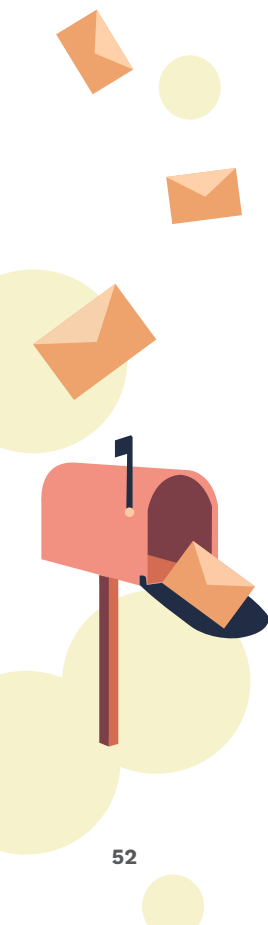
<http://www.dgt.es>



- **Polícia Municipal**

Carrer de Pau Claris, 100
Tel. 93 745 32 61

<https://web.sabadell.cat/policia>



خدمات أخرى مفيدة

• إدارة الضمان الاجتماعي

Carrer de Sallarès i Pla, 4

الهاتف: 93 745 74 30 / 901 50 20 50

<http://www.seg-social.es>



• إدارة الضرائب

Carrer de Riego, 143

الهاتف: 93 726 00 00 / (الإرشادات) 901 33 55 33

<https://sede.agenciatributaria.gob.es>



• البريد

Carrer de la Indústria, 30 (الوكالة الرئيسية)

الهاتف: 93 725 17 90 (في الصباح) / 93 710 34 00 (في المساء)

<https://www.correos.es>



• نقابة المحامين

Carrer de Lacy, 15

الهاتف: 93 726 53 55

<https://www.icasbd.org>



• شرطة كتالونيا (موسوس داسكوادرا)

Carretera de Prats de Lluçanès, 401

الهاتف: 93 720 20 00

<https://mossos.gencat.cat>



• المكتب المحلي للسير (DGT)

Carrer de l'Escola Industrial, 9, الطابق الأول

الهاتف: 93 727 20 75

<http://www.dgt.es>



• الشرطة البلدية

Carrer de Pau Claris, 100

الهاتف: 93 745 32 61

<https://web.sabadell.cat/policia>



- **Polícia Nacional**

Carrer del Montseny, 137

Tel. 93 724 75 00

<https://www.policia.es>



- **Registre Civil**

Avinguda de Francesc Macià, 34, 1a planta

Tel. 93 745 42 18

<https://bit.ly/3ag4Z14>





• **الشرطة الوطنية**

Carrer del Montseny, 137

الهاتف: 93 724 75 00

<https://www.policia.es>

• **مصلحة الحالة المدنية**

Avinguda de Francesc Macià, 34, الطابق الأول

الهاتف: 93 745 42 18

<https://bit.ly/3ag4Zl4>





Ajuntament
de Sabadell

Amb el suport de:

بدعم من:



Generalitat de Catalunya
**Departament d'Igualtat
i Feminismes**



**Diputació
Barcelona**